



**AGREEMENT OF COOPERATION
BETWEEN
RAJAMANGALA UNIVERSITY OF TECHNOLOGY SRIVIJAYA
AND
SHIMANE UNIVERSITY**



Rajamangala University of Technology Srivijaya, the Kingdom of THAILAND and Shimane University, JAPAN herewith agree on the following:

1. Both universities will try to cooperate in the spirit of mutual understanding to establish close friendly relations.
2. Both universities will promote the exchange of students, faculty, research, education and academic culture. The details necessary to promote these exchanges will be worked out separately.
3. Through the above activities, both universities endeavor to improve the educational and academic cultures of both countries, while at the same time promoting greater friendship and contributing to international understanding, goodwill, and peace.
4. This Agreement shall take effect upon the date of the signatures of the President of Rajamangala University of Technology Srivijaya and the President of Shimane University, and shall remain in effect for five years from the date of the signatures. For the renewal of this Agreement, both universities shall enter into negotiations within six months of its expiration.
5. This Agreement may be pre-terminated upon written notice to the other party without prejudice to the completion of any existing exchange and joint program.
6. This Agreement is to be executed in English and Japanese, with both versions equally authentic, and each university shall retain a copy of each version.

(Signature)

Yongyuth Nuniem
President
Rajamangala University of Technology Srivijaya

Date 13 June 2017

Yasunao Hattori
President
Shimane University

Date 8 June, 2017



**AGREEMENT OF COOPERATION
BETWEEN
RAJAMANGALA UNIVERSITY OF TECHNOLOGY SRIVIJAYA
AND
SHIMANE UNIVERSITY**



Rajamangala University of Technology Srivijaya, the Kingdom of THAILAND and Shimane University, JAPAN herewith agree on the following:

1. Both universities will try to cooperate in the spirit of mutual understanding to establish close friendly relations.
2. Both universities will promote the exchange of students, faculty, research, education and academic culture. The details necessary to promote these exchanges will be worked out separately.
3. Through the above activities, both universities endeavor to improve the educational and academic cultures of both countries, while at the same time promoting greater friendship and contributing to international understanding, goodwill, and peace.
4. This Agreement shall take effect upon the date of the signatures of the President of Rajamangala University of Technology Srivijaya and the President of Shimane University, and shall remain in effect for five years from the date of the signatures. For the renewal of this Agreement, both universities shall enter into negotiations within six months of its expiration.
5. This Agreement may be pre-terminated upon written notice to the other party without prejudice to the completion of any existing exchange and joint program.
6. This Agreement is to be executed in English and Japanese, with both versions equally authentic, and each university shall retain a copy of each version.

(Signature)

Yongyuth Nuniem
President
Rajamangala University of Technology Srivijaya

Date 23 June 2017

Yasunao Hattori
President
Shimane University

Date 8 June, 2017



島根大学とラジャマンガーラ工科大学スリビジャヤ校との 交流に関する協定書



日本国島根大学とタイ王国ラジャマンガーラ工科大学スリビジャヤ校は次のとおり協定する。

1. 両大学は、相互理解の精神をもって協力し、親善関係を一層緊密にし、友好を深めるものとする。
2. 両大学は、学生及び教員の交流、学術情報の交換、共同研究等広く教育・学術文化の交流を促進する。
なお、交流を促進するため必要な事項は別に定める。
3. 以上の諸活動を通じ、両大学は両国の教育・学術文化の発展に尽力するとともに、両国間の友好と親善、更に、国際理解、国際親善、国際平和に寄与するように努力する。
4. この協定は、両大学の代表者が署名を行った日から効力を生じるものとし、5年間有効とする。また、この協定の更新については、有効期間満了前6か月以内に両大学間で協議を行うものとする。
5. 両大学は、書面による通知により、有効期間満了前にこの協定を終了することができるものとする。ただし、既に実施されている交流及び共同研究についてはその完了まで実施するものとする。
6. この協定書は、等しく正文である日本語と英語により各2通作成し、相互に各1通を保管するものとする。

2017年 6月 8日

年 月 日

服部 泰直

島根大学長
服部 泰直

Yongyuth Nuniem

ラジャマンガーラ工科大学スリビジャヤ校長
Yongyuth Nuniem



島根大学とラジャマンガーラ工科大学スリビジャヤ校との 交流に関する協定書



日本国島根大学とタイ王国ラジャマンガーラ工科大学スリビジャヤ校は次のとおり協定する。

1. 両大学は、相互理解の精神をもって協力し、親善関係を一層緊密にし、友好を深めるものとする。
2. 両大学は、学生及び教員の交流、学術情報の交換、共同研究等広く教育・学術文化の交流を促進する。
なお、交流を促進するため必要な事項は別に定める。
3. 以上の諸活動を通じ、両大学は両国の教育・学術文化の発展に尽力するとともに、両国間の友好と親善、更に、国際理解、国際親善、国際平和に寄与するように努力する。
4. この協定は、両大学の代表者が署名を行った日から効力を生じるものとし、5年間有効とする。また、この協定の更新については、有効期間満了前6か月以内に両大学間で協議を行うものとする。
5. 両大学は、書面による通知により、有効期間満了前にこの協定を終了することができるものとする。ただし、既に実施されている交流及び共同研究についてはその完了まで実施するものとする。
6. この協定書は、等しく正文である日本語と英語により各2通作成し、相互に各1通を保管するものとする。

2017年 6 月 8 日

年 月 日

服部 泰直

島根大学長
服部 泰直

Yongyuth Nuniem

ラジャマンガーラ工科大学スリビジャヤ校長
Yongyuth Nuniem